

許容度と選択率の 2つの指標から見る日本語研究

「～てならない」「～てたまらない」
「～てしかたがない」を例に

杉村 泰

✦要旨

本稿は許容度と選択率の2つの指標を利用して日本語の「～てならない」「～てたまらない」「～てしかたがない」の前接語の違いについて論じたものである。これら3語は意味が非常に似通っており、言葉で意味の違いを説明するのは困難である。そこで許容度と選択率を指標とした散布図を作り、前接語の分布の違いを視覚的に示した。先行研究では典型的に言える例について論じられてきたが、本稿では言える例から言えない例までのグラデーションを見せることにより、3語の違いをより明確に示した。

✦キーワード

許容度、選択率、「～てならない」、
「～てたまらない」、「～てしかたがない」

✦ABSTRACT

The purpose of this paper is to examine the difference of the proclitic (verbs and adjectives) followed by the Japanese Compound Auxiliaries “-te naranai”, “-te tamaranai” and “-te shikataganai” using two indicators: acceptability and selection rate. It is difficult to explain the difference of these three expressions using words as their meanings are very similar. Therefore, in this paper, we show the difference of these three expressions visually by using scatter charts according to acceptability and selection rate. In preceding studies only the typical use of these three expressions have been the subject of controversy. However, we clearly demonstrated the difference of the proclitic of these three expressions by showing the gradation from acceptable use to unacceptable use.

✦KEY WORDS

acceptability, selection rate, -te naranai, -te tamaranai, -te shikataganai

A Japanese Grammar Study by Using Two
Indicators: Acceptability and Selection Rate
A Case Study of -te naranai, -te tamaranai, -te shikataganai
YASUSHI SUGIMURA